

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 94/11/EF av 23. mars 1994

### om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om merking av materialer brukt i hovedbestanddelene av fottøy for salg til forbruker (\*)

#### EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 B, og

ut fra følgende betraktninger:

I visse medlemsstater foreligger det regler om merking av fottøy som er beregnet på å beskytte og underrette allmennheten samt å sikre industriens legitime interesser.

Avviket mellom disse reglene kan skape handelshindringer innen Fellesskapet og derved skade det indre markedes virkemåte.

For å unngå problemer som følge av de forskjellige systemer, må elementene i et felles merkingssystem for fottøy fastsettes med nøyaktighet.

Rådsresolusjon av 9. november 1989 om forbrukerpolitikk<sup>(3)</sup> krever en bedre forbrukeropplysning om varene.

Det er i forbrukernes så vel som i skotøyindustriens interesse at det innføres et system som reduserer faren for bedrageri gjennom en nøyaktig angivelse av materialtypene som er brukt i hovedbestanddelene av fottøyet.

Rådsresolusjon av 5. april 1993 om framtidige tiltak for produktmerking i forbrukernes interesse<sup>(4)</sup> betrakter merkingen som et viktig middel for å sikre bedre forbrukeropplysning og økt innsyn for forbrukerne samt at det indre marked virker på en harmonisk måte.

(\*) Følgende EF-rettsakt, offentliggjort i EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 37, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 16/94 av 28. oktober 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se dette EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 74 av 25.3.1992, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 287 av 4.11.1992, s. 36.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 294 av 22.11.1989, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 110 av 20.4.1993, s. 3.

Harmoniseringen av de nasjonale lovgivninger er et egnet middel for å fjerne hindringene for fri handel. Dette målet kan ikke nås på tilfredsstillende måte av de enkelte medlemsstatene. Dette direktiv fastsetter bare de krav som er absolutt nødvendige for det frie varebytte som det får anvendelse på -

#### VEDTATT DETTE DIREKTIV:

##### Artikkel 1

1. Dette direktiv får anvendelse på merking av materialer brukt i hovedbestanddelene av fottøy for salg til forbruker.

I dette direktiv menes med «fottøy» alle varer som er utstyrt med såle og beregnet på å beskytte eller dekke foten, herunder de deler som markedsføres separat, og som er nevnt i vedlegg I.

En ikke utfyllende liste over varer som er omfattet i dette direktiv, er oppført i vedlegg II.

Dette direktiv omfatter ikke

- brukt fottøy,
- vernefottøy som omfattes av direktiv 89/686/EØF<sup>(5)</sup>,
- fottøy som omfattes av direktiv 76/769/EØF<sup>(6)</sup>,
- fottøy som har karakter av leketøy.

2. Merkingen skal inneholde opplysninger om sammensetningen av fottøyet etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 4.

i) Merkingen skal inneholde opplysninger om de tre delene av fottøyet som fastsatt i vedlegg I, nærmere bestemt

- a) overdelen,
- b) føret og bindsålen, og
- c) yttersålen.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 399 av 30.12.1989, s. 18.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 201.

- ii) Sammensetningen av fottøyet skal angis etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 4, ved hjelp av enten piktogrammer eller tekstangivelser som betegner bestemte materialer i samsvar med vedlegg I.
- iii) Med hensyn til overdelen skal materialene bestemmes på grunnlag av bestemmelsene i artikkel 4 nr. 1 og i vedlegg I, uten hensyn til utstyr eller forsterkninger som ankelbeskyttere, kanting, pynt, spenner, stropper, maljer eller lignende tilbehør.
- iv) Med hensyn til yttersålen skal klassifiseringen skje på grunnlag av mengden av materialene den er sammensatt av, i samsvar med artikkel 4.

#### **Artikkel 2**

1. Medlemsstatene skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre at bare det fottøy som etterkommer kravene til merking i dette direktiv, kan markedsføres med forbehold for andre gjeldene fællesskapsbestemmelser.
2. Når fottøy som ikke overholder bestemmelsene om merking markedsføres, skal vedkommende medlemsstat treffe egnede tiltak fastsatt i dens nasjonale lovgivning.

#### **Artikkel 3**

Med forbehold for andre fællesskapsbestemmelser kan ikke medlemsstatene forby eller hindre markedsføring av fottøy som er i samsvar med bestemmelsene om merking i dette direktiv, ved å anvende nasjonale bestemmelser som ikke er harmonisert, om merking av visse typer fottøy eller fottøy i alminnelighet.

#### **Artikkel 4**

1. Merkingen skal inneholde opplysninger om det materiale, bestemt i samsvar med vedlegg I, som utgjør minst 80 % av overflaten av overdelen, føret og bindsålen av fottøyet og minst 80 % av innholdet i yttersålen. Dersom ikke ett materiale utgjør minst 80 %, skal det gis opplysninger om de to hovedmaterialene fottøyet er sammensatt av.
2. Opplysningene skal gis på fottøyet. Produsenten og dennes representant som er etablert i Fællesskapet, kan velge enten piktogrammer eller tekstangivelser på minst det eller de språk som konsummedlemsstaten kan fastsette i samsvar med traktaten, som er angitt og vist i vedlegg I. Medlemsstatene skal i sine nasjonale bestemmelser sørge for at forbrukerne blir korrekt underrettet om disse piktogrammenes betydning, samtidig som de skal sørge for at slike bestemmelser ikke skaper handelshindringer.

3. I dette direktiv skal merking bestå i å påføre minst én av delene av et par med fottøy de fastsatte angivelser. Merkingen kan trykkes, limes, preges på eller heftes ved.
4. Merkingen skal være synlig, godt festet og tilgjengelig og piktogrammene skal være tilstrekkelig store til at det er lett å forstå opplysningene som gis. Merkingen må ikke være villedende for forbrukeren.
5. Produsenten og dennes representant som er etablert i Fællesskapet, skal være ansvarlig for å påføre merket og for riktigheten av opplysningene som gis. Dersom verken produsenten eller hans representant er etablert i Fællesskapet skal dette ansvaret påligge den person som er ansvarlig for den første markedsføringen i Fællesskapet. Detaljisten skal påse at det fottøyet han selger, er påført passende merking som fastsatt i dette direktiv.

#### **Artikkel 5**

Angivelsene som kreves i henhold til dette direktiv kan ledsages av tilleggsopplysninger i form av tekst som eventuelt påføres merkingen. I samsvar med bestemmelsene i artikkel 3 kan medlemsstatene imidlertid ikke forby eller hindre markedsføring av fottøy som etterkommer kravene i dette direktiv.

#### **Artikkel 6**

1. Medlemsstatene skal vedta og kunngjøre de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, senest 23. september 1995. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.
2. Medlemsstatene skal gjennomføre bestemmelsene i nr. 1 fra 23. mars 1996. Lagre som er fakturert eller levert detaljist før denne dato, skal inntil 23. september 1997 ikke omfattes av nevnte bestemmelser.
3. Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal henvises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.
4. Kommisjonen skal tre år etter iverksettingen av dette direktiv framlegge for Rådet en vurderingsrapport som tar i betraktning de vanskeligheter som de næringsdrivende eventuelt har møtt i gjennomføringen av bestemmelsene i dette direktiv, og skal eventuelt framlegge egnede endringsforslag.

#### **Artikkel 7**

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 23. mars 1994.

For Europaparlamentet

**E. KLEPSCH**

President



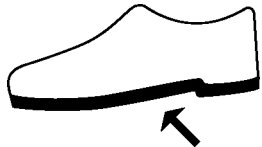
For Rådet

**Th. PANGALOS**

Formann

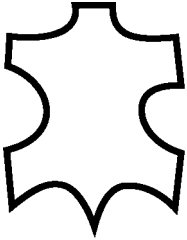
## VEDLEGG I

### 1. Definisjon av de deler av fottøyet som skal identifiseres og tilsvarende piktogrammer eller tekstangivelser

	<i>Piktogrammer</i>	<i>Tekstangivelse</i>
<p>a) <b>Overdel</b></p> <p>Fottøyets overdel er utsiden av den bestanddel som er festet til yttersålen.</p>		<p>F Tige D Obermaterial IT Tomaia NL Bovendeel EN Upper DK Overdel GR EPANW MEROS ES Empeine P Parte superior</p>
<p>b) <b>Fôr og bindsåle</b></p> <p>Består av overdelens fôr og bindsålen, som utgjør innsiden av fottøyet.</p>		<p>F Doublure et semelle de propreté D Futter und Decksohle IT Fodera e Sottopiede NL Voering en inlegzool EN Lining and sock DK Foring og bindsål GR FODRES ES Forro y plantilla P Forro e Palmilha</p>
<p>c) <b>Yttersåle</b></p> <p>Består av underdelen av fottøyet, som utsettes for slitasje og er festet til overdelen.</p>		<p>F Semelle extérieure D Laufsohle IT Suola esterna NL Buitenzool EN Outer sole DK Ydersål GR SOLA ES Suela P Sola</p>

## 2. Definisjon av materialene og tilsvarende piktogrammer

Piktogrammene til materialene skal vises på merkingen i nærheten av piktogrammene for de tre delene av fottøyet som nevnt i artikkel 4 og i del 1 i vedlegget.

	<i>Piktogrammer</i>	<i>Tekstangivelse</i>
a) i) <b>Lær</b>		
<p>Generell betegnelse på dyrehud eller -skinn som har beholdt den opprinne-lige fiberstruktur mer eller mindre intakt og som er garvet for ikke å råtne. Hår eller ull kan være fjernet eller beholdt. Lær kan også framstilles av hud eller skinn som er spaltet i lag eller oppstykket i deler enten før eller etter garving. Dersom garvet hud eller skinn nedbrytes mekanisk og/eller kjemisk i fiberpartikler, smådeler eller pulver og deretter med eller uten bindemidler formes til plater eller på annen måte, kan den eller det imidlertid ikke betegnes som «lær». Dersom læret har et overflatebelegg, uansett hvordan det er festet, eller et pålimt lag, skal disse være høyst 0,15 mm tykke. Denne definisjonen omfatter altså alt lær med forbehold for andre rettslige forpliktelser som f.eks. Washington-konvensjonen.</p>		<p>F Cuir  D Leder  IT Cuorio  NL Leder  EN Leather  DK Læder  GR DERMA  ES Cuero  P Couros e peles curtidas</p>

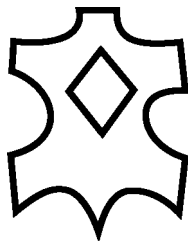
Dersom betegnelsen «full-narv» anvendes innenfor rammen av de frivillige tilleggsopplysningene i form av tekst nevnt i artikkel 5, skal den anvendes på lær med den opprinnelige narv slik den framstår når overhuden er fjernet og uten at noe overflatelag er fjernet ved polering, avstryking eller spalting.

## Piktogrammer

## Tekstangivelse

a) **ii) Belagt lær**

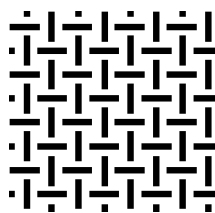
Produkt der tykkelsen på overflatebelegget eller det pålimte laget ikke overstiger en tredel av produktets samlede tykkelse, men er over 0,15 mm.



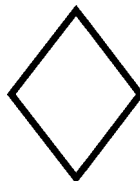
F Cuir enduit  
 D Beschichtetes Leder  
 IT Cuoio rivestito  
 NL Gecoat leder  
 EN Coated leather  
 DK Overtrukket læder  
 GR ΕΠΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ  
 ES Cuero untado  
 P Couro revestido

b) **Materialer av naturfibre samt syntetiske eller ikke-vevde tekstilmaterialer**

Med «tekstiler» menes alle produkter som omfattes av direktiv 71/307/EØF, med samtlige endringer.



F Textile  
 D Textil  
 IT Tessili  
 NL Textiel  
 EN Textile  
 DK Tekstilmaterialer  
 GR ΥΦΑΣΜΑ  
 ES Textil  
 P Têxteis

c) **Andre materialer**

F Autres matériaux  
 D Sonstiges Material  
 IT Altre materie  
 NL Overige materialen  
 EN Other materials  
 DK Andre materialer  
 GR ΑΛΛΑ ΥΛΙΚΑ  
 ES Otros materiales  
 P Outros materiais

## VEDLEGG II

### EKSEMPLER PÅ FOTTØY SOM OMFATTES AV DETTE DIREKTIV

«Fottøy» kan variere fra sandaler med en overdel av bare løse lisser eller bånd, til lårhøye støvler med overdel som dekker legg og lår. Denne betegnelsen omfatter altså særlig

- i) flate eller høyhælte sko eller sko uten hæl, til innendørs eller utendørs bruk,
- ii) ankelstøvler, halvhøye støvler, knehøye støvler og lårhøye støvler,
- iii) sandaler av ulike slag, «espadrillos» (sko med overdel av lerret og med såle av flettet plantemateriale), tennissko, løpesko og andre sportssko, badesandaler og annet fottøy til fritidsbruk,
- iv) spesialfottøy for sport som er utstyrt med eller som kan utstyres med pigger, knotter, brodder og lignende, samt skøytestøvler, skistøvler, brytestøvler, boksestøvler og sykkelsko. Sammensatte artikler av sko og skøyter (isskøyter eller rulleskøyter) er også omfattet,
- v) dansesko,
- vi) sko formet i ett enkelt stykke, særlig ved støping av gummi eller plast, unntatt engangsartikler av lette materialer (papir, plastfilm, etc. uten påsatte såler),
- vii) overtrekkssko til bruk utenpå annet fottøy og som i noen tilfeller er uten hæl,
- viii) engangsfottøy med påsatte såler, spesielt beregnet på å bli brukt en enkelt gang,
- ix) ortopedisk fottøy.

For å oppnå ensartethet og klarhet, og med forbehold for bestemmelsene nevnt i beskrivelsen av produktene som omfattes av dette direktiv, kan produktene som omfattes av kapittel 64 i den kombinerte nomenklatur som hovedregel anses som å høre inn under dette direktivs virkeområde.